



**ANSUCHEN UM ZUWEISUNG EINER SENIORENWOHNUNG
DOMANDA PER L'ASSEGNAZIONE DI UN ALLOGGIO PER ANZIANI**

Der Unterfertigte
Il sottoscritto

Familiennamenname _____ Vorname
Cognome _____ Nome _____

ersucht - chiede

**um Zuweisung einer Seniorenwohnung mit begleitetem Wohnen
l'assegnazione di un alloggio per anziani con accompagnamento abitativo**

(Dekret d. Landeshauptmannes Nr. 29 vom 21.10.2013 – decreto d. Presidente d. Provincia del 21/10/2013 n. 29)

für sich und
per sé e _____

erklärt - dichiara

den diesbezüglichen Tarif entsprechend der wirtschaftlichen Situation gemäß DLH vom 11.08.2000 Art. 30 zu zahlen.

di pagare rispettiva tariffa in base alla situazione economica ai sensi del DPG dell'11.08.2000 art. 30.

Der Unterfertigte gibt folgende Kontaktperson an, welche sich bereit erklärt den Begleitvertrag mit zu unterschreiben und im Bedarfsfall (Krankheit oder wenn die Selbstversorgung nicht mehr gewährleistet ist) sich um den Gesuchsteller zu kümmern und dafür zu sorgen, dass die Hausordnung eingehalten wird:

Il Sottoscritto nomina la seguente persona da contattare, la persona dichiara di firmare il contratto di accompagnamento e di prendersi cura del sottoscritto nel caso di necessità (malattia o se l'approvvigionamento autonomo non è garantito) e di controllare che il regolamento di casa viene rispettata:

Kontaktperson im Bedarfsfall:

Persona da contattare in caso di emergenza:

⇒ Zu- u. Vorname _____ Verwandtschaftsgrad:
Cognome e nome _____ Parentela: _____

Anschrift
Indirizzo _____

Datum _____ Unterschrift
data _____ firma _____

**DATEN FÜR DIE ERSTELLUNG UND BEWERTUNG DER RANGLISTE
DATI PER L'ESECUZIONE E LA VALUTAZIONE DELLA GRADUATORIA**

1. DATUM DES ANSUCHENS - DATA DELLA DOMANDA

**2. ANSÄSSIG IN DER GEMEINDE - RESIDENTE NEL COMUNE _____
SEIT-DAL _____**

**3. EINKOMMEN BRUTTO LAUT STEUERERKLÄRUNG - REDDITO BRUTTO SECONDO
LA DICHIARAZIONE JAHR-ANNO _____ € _____**

4. WOHSITUATION - SITUAZIONE ABITATIVA

(behindertengerecht-attrezzato per invalidi, Platz-posto, Hygiene-igiene, usw.-ecc.)

- Osehr gut-molto buono Ogut-buono Obefriedigend-sodisfatto Ogenügend-sufficiente
 Oungenügend-non sufficiente

5. UMFELD / INFRASTRUKTUR- AMBIENTE / INFRASTRUTTURA

(Einkaufsmöglichkeiten-possibilità di fare la spesa, Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln-raggiungibilità con mezzi pubblici, Arzt-medico, Apotheke-farmacia)

- Osehr gut-molto buono Ogut-buono Obefriedigend-sodisfatto Ogenügend-sufficiente
 Oungenügend-non sufficiente

6. PFLEGEINSTUFUNG – INQUADRAMENTO

- nicht eingestuft - non inquadrato 1 2 3 4

7. SELBSTEINSCHÄTZUNG - AUTOVALUTAZIONE

- a. Haben Sie die Möglichkeit außerhalb der Familie soziale Kontakte zu pflegen?
Ha la possibilità di avere contatti sociali fuori dalla famiglia?

JA - SÌ NEIN - NO

- b. Nehmen Sie regelmäßig warme Mahlzeiten ein?

Mangia regolarmente pasti caldi?

JA - SÌ NEIN - NO

- c. Fühlen Sie sich alleine noch sicher?

Si sente sicuro quando è da solo?

JA - SÌ NEIN - NO

- d. Sind Sie der Meinung, dass Ihre Lebensqualität durch ein begleitetes Wohnen verbessert wird?

E' dell'opinione che la Sua qualità di vita diventa migliore con l'accompagnamento abitativo?

JA - SÌ NEIN - NO

- e. Benötigen Sie gesundheitliche Unterstützung? (z.B. Insulin, regelmäßige Blutabnahme)

Ha bisogno di sostegno per la salute? (per esempio insulina, prelievi del sangue regolari)

JA - SÌ NEIN - NO

8. FAMILIENSITUATION - SITUAZIONE FAMILIARE

Betreuung durch Angehörige ----- Assistenza da parte di parenti	Ständig: wohnt im selben Haus ----- Sempre: abita nella stessa casa	Regelmäßig: wohnt in unmittelbarer Nähe ----- Regolarmente: abita nella immediata vicinanza	Unregelmäßig: wohnt in der Umgebung ----- Non regolarmente: abita nel dintorno	Nicht kurzfristig möglich: wohnt entfernt ----- Non è possibile in breve tempo: abita lontano	Selten und nicht kurzfristig möglich wohnt weit entfernt ----- Poche volte e non è possibile in breve tempo	Hat niemanden ----- Ha nessuno
<input type="radio"/> JA - SI' <input type="radio"/> ONEIN - NO	<input type="radio"/> JA - SI' <input type="radio"/> ONEIN - NO	<input type="radio"/> JA - SI' <input type="radio"/> ONEIN - NO	<input type="radio"/> JA - SI' <input type="radio"/> ONEIN - NO	<input type="radio"/> JA - SI' <input type="radio"/> ONEIN - NO	<input type="radio"/> JA - SI' <input type="radio"/> ONEIN - NO	<input type="radio"/> JA - SI' <input type="radio"/> ONEIN - NO

**Dem Ansuchen müssen folgende Dokumente beigelegt werden:
Alla domanda vanno allegati i seguenti documenti:**

- **Aufnahmegesuch f. begleitetes Wohnen**
Domanda di ammissione per accompagnamento abitativo
- **Steuererklärung**
Dichiarazione dei redditi

Aufklärung gemäß Datenschutzgesetz (Gesetz Nr. 196/2003)

Die von Ihnen übermittelten Daten werden innerhalb der Verwaltung der Stiftung Pilsenhof ÖBPB, auch in digitaler Form, für die Erfordernisse des Gesetzes verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die Direktorin. Es stehen Ihnen die Rechte nach Art. 7 des Gesetzes zu, d.h. Sie können sich zu Ihren Daten Zugang verschaffen, um deren Korrektur oder Ergänzung, und – sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen – deren Löschung oder Sperrung zu verlangen.

Der Unterfertigte stimmt der Behandlung der persönlichen und sensiblen Daten zu und erklärt das Aufklärungsschreiben zur Datenverarbeitung im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30.06.2003 erhalten zu haben.

Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (legge 196/2003)

I dati da Lei forniti verranno trattati all'interno dell'Amministrazione della Fondazione Pilsenhof APSP anche in forma digitale, per l'applicazione della legge. Responsabile del trattamento è la Direttrice. Le competono i diritti previsti dell'art. 7 della legge, e quindi potrà accedere ai Suoi dati chiedendone la correzione, l'integrazione e – ricorrendone gli estremi di legge – la cancellazione o il blocco.

Il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali e sensibili e dichiara di aver ricevuto l'informativa reso ai sensi del Dlgs del 30.06.2003 "Codice della privacy".

Hinweis: Alle in diesem Vertrag verwendeten personenbezogenen Begriffe umfassen Männer und Frauen in gleicher Weise.

Avvertenza: Tutti i termini relativi a persone contenuti in questo contratto si riferiscono a donne e uomini allo stesso modo

Datum
Data _____

Unterschrift:
Firma _____